

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 95 - 2054

[S-C - WIN - 3492]

Arrêté royal étendant la procédure en cessation organisée à l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

RAPPORT AU ROI

Sire,

En vue de protéger l'épargne publique, l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers attribue au président du tribunal de commerce le pouvoir d'ordonner la cessation de certains agissements figurant dans cet article, même s'ils sont sanctionnés pénalement.

En vertu de l'alinéa 2 de l'article 220 précité, le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, pris après avis de la Commission bancaire et financière, ajouter à la liste des agissements incriminés, d'autres opérations qui sont légalement réservées à des personnes déterminées ou sont soumises à des conditions déterminées, en vue de protéger l'épargne publique.

L'article 194 de la loi du 4 décembre 1990 a libéralisé le commerce des devises, à l'exception du commerce à terme, celui-ci étant réservé aux établissements de crédit, aux sociétés de bourse et à LA POSTE. Toutefois, la loi du 11 janvier 1993 relative à la prévention de l'utilisation du système financier aux fins du blanchiment de capitaux a modifié l'article 195 de la loi du 4 décembre 1990 afin de confier au Roi la mission, d'une part, de déterminer les règles relatives à l'enregistrement et au contrôle des bureaux de change — il faut entendre par ces mots les personnes faisant le commerce des devises au comptant, sauf les établissements de crédit, les sociétés de bourse et LA POSTE — et, d'autre part, de fixer les règles auxquelles les opérations sur devises sont soumises. Les mesures d'exécution dudit article 195 ont été prises par l'arrêté royal du 27 décembre 1994 relatif aux bureaux de change et au commerce des devises.

L'arrêté que j'ai l'honneur de soumettre à la signature de Votre Majesté a dès lors pour but de compléter la liste des agissements dont question à l'article 220 précité par le commerce des devises pratiqué en violation des dispositions des articles 194 et 195 précités et des arrêtés pris pour leur exécution.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 22 décembre 1994, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "étendant la procédure en cessation organisée à l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers", a donné le 13 février 1995 l'avis suivant :

Observation générale

Le projet d'arrêté royal trouve son fondement légal dans l'article 220, alinéa 3, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 95 - 2054

[S-C - WIN - 3492]

Koninklijk besluit tot uitbreiding van de procedure tot staking geregeld in artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Ter bescherming van het openbaar spaarwezen verleent artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten aan de voorzitter van de rechtbank van koophandel de bevoegdheid om de staking te bevelen van bepaalde in dit artikel opgesomde praktijken, zelfs al worden ze strafrechtelijk beteugeld.

Krachtens het tweede lid van hogergenoemd artikel 220 kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, genomen na advies van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen, aan de lijst van gewraakte praktijken andere verrichtingen toevoegen die ter bescherming van het openbaar spaarwezen, bij wet aan bepaalde personen zijn voorbehouden of aan bepaalde voorwaarden zijn onderworpen.

Artikel 194 van de wet van 4 december 1990 heeft de deviezenhandel vrij gemaakt, met uitzondering van de handel op termijn die is voorbehouden aan de kredietinstellingen, de beursvennootschappen en DE POST. De wet van 11 januari 1993 tot voorkoming van het gebruik van het financiële stelsel voor het witwassen van geld heeft echter artikel 195 van de wet van 4 december 1990 gewijzigd om aan de Koning de opdracht te geven enerzijds de regels vast te stellen voor de registratie van en het toezicht op de wisselkantoren — hieronder worden de personen verstaan die aan contante deviezenhandel doen, behalve de kredietinstellingen, de beursvennootschappen en DE POST — en anderzijds de regels te bepalen waaraan de deviezenverrichtingen zijn onderworpen. De maatregelen ter uitvoering van dit artikel 195 zijn genomen bij koninklijk besluit van 27 december 1994 betreffende de wisselkantoren en de valutahandel.

Het besluit dat ik de eer heb aan Uwe Majesteit ter ondertekening voor te leggen, heeft dus tot doel de lijst met de praktijken beoogd in voornoemd artikel 220, aan te vullen met de deviezenhandel die wordt verricht in strijd met de bepalingen van hogergenoemde artikelen 194 en 195 en de ter uitvoering ervan vastgestelde besluiten.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 22 december 1994 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitbreiding van de procedure tot staking geregeld in artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten", heeft op 13 februari 1995 het volgend advies gegeven :

Algemene opmerking.

Het ontwerp van koninklijk besluit ontleent zijn rechtsgrond aan artikel 220, derde lid, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten.

Il s'agit donc, en l'occurrence, de l'exercice par le Roi d'un pouvoir spécial qui lui permet de modifier une loi en la complétant.

Le Conseil d'Etat remarque que c'est la première fois que le pouvoir attribué par l'article 220, alinéa 3, est utilisé. Pour les sept cas d'attribution de compétence au président du tribunal de commerce, énoncés dans l'alinéa 2, on dispose des travaux préparatoires législatifs permettant une interprétation éventuelle.

Il serait, dès lors, utile que la modification apportée à la loi par l'arrêté en projet soit explicitée dans un rapport au Roi.

Les 1° à 7° de l'article 220, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 1990, visent la transgression de dispositions législatives, sans plus.

Le projet, dans son ajout d'un 8°, vise non seulement les articles 194 et 195 de la même loi, mais en outre les "arrêtés pris pour leur exécution".

L'attribution de pouvoir figurant dans l'article 195 justifie à suffisance le caractère juridiquement admissible de cette extension. Pour que celle-ci soit à l'abri de toute critique, il importe néanmoins que les arrêtés ainsi visés soient eux-mêmes exempts de tout vice de légalité. Sur ce point, le Conseil d'Etat se borne à se référer aux observations émises dans l'avis L. 23.627/2 donné le 9 janvier 1995 sur un projet d'arrêté royal relatif aux bureaux de change et au commerce des devises.

Examen du projet

Préambule

A l'alinéa 1er, il faut préciser :
"... notamment l'article 220, alinéa 2, modifié par la loi du 22 mars 1993, et alinéa 3".

Dispositif

Article 1er

1. Dans la phrase liminaire, il faut également préciser :
"... et aux marchés financiers, modifié par la loi du 22 mars 1993, est complété comme suit : ...".
2. Le texte néerlandais du 8° devrait être rédigé ainsi qu'il est indiqué dans la version néerlandaise du présent avis.

La chambre était composée de :

MM. :

J.-J. Stryckmans, président de chambre, président;
R. Andersen, président de chambre;
Y. Kreins, conseiller d'Etat;
J. De Gavre,
P. Gothot, assesseurs de la section de législation;
Mme J. Gielissen, greffier.
M. G. Piquet, premier auditeur honoraire au Conseil d'Etat, a été appelé en consultation, en application de l'article 82 des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. Stryckmans.

Le rapport a été présenté par M. J. Regnier, premier auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. R. Hensenne, référendaire adjoint.

Le Greffier,
J. Gielissen.

Le Président,
J.-J. Stryckmans.

Het gaat in dit geval dus om de uitoefening door de Koning van een bijzondere bevoegdheid waardoor hij een wet kan wijzigen door deze aan te vullen.

De Raad van State merkt op dat het de eerste keer is dat gebruik wordt gemaakt van de bevoegdheid waarin door artikel 220, derde lid, wordt voorzien. Voor de zeven gevallen waarvoor de voorzitter van de rechtbank van koophandel bevoegd wordt verklaard en die opgesomd worden in het tweede lid, beschikt men over de parlementaire voorbereiding van de wet om een eventuele interpretatie mogelijk te maken.

Het zou bijgevolg dienstig zijn de wijziging die door het ontworpen besluit in de wet is aangebracht, nader toe te lichten in een verslag aan de Koning.

De ondervindingen 1° tot en met 7° van artikel 220, tweede lid, van de wet van 4 december 1990, verwijzen naar de overtreding van wetsbepalingen, zonder meer.

In de toegevoegde ondervinding 8° verwijst het ontwerp niet alleen naar de artikelen 194 en 195 van diezelfde wet, maar bovendien naar de "in uitvoering ervan getroffen besluiten".

De bevoegdverklaring, zoals opgenomen in artikel 195, rechtvaardigt voldoende de juridische aanvaardbaarheid van deze uitbreiding. Opdat deze uitbreiding hoe dan ook gespaard blijft van kritiek, dienen de desbetreffende besluiten evenwel zelf vrij te zijn van wettigheidsgebreken. De Raad van State beperkt zich in dezen tot verwijzing naar de opmerkingen die in advies L. 23.627/2 van 9 januari 1995 gemaakt zijn over een ontwerp van koninklijk besluit betreffende de wisselkantoren en de valutahandel.

Onderzoek van het ontwerp

Aanhef

In het eerste lid dient men te verduidelijken :
"... inzonderheid op artikel 220, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1993, en derde lid".

Bepalend gedeelte

Artikel 1

1. In de inleidende zin dient men eveneens te verduidelijken :
"... en de financiële markten, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1993, wordt aangevuld als volgt : ...".
2. In 8° zou geschreven moeten worden :
"... valutahandel verrichten in strijd met de bepalingen van de artikelen 194 en 195 en de ter uitvoering ervan vastgestelde besluiten".

De kamer was samengesteld uit :

de heren :

J.-J. Stryckmans, kamervoorzitter, voorzitter;
R. Andersen, kamervoorzitter;
Y. Kreins, staatsraad;
J. De Gavre,
P. Gothot, assessoren afdeling wetgeving;
Mevr. J. Gielissen, griffier.
De heer G. Piquet, ere-auditeur bij de Raad van State, is bij toepassing van artikel 82 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973 ter raadpleging opgeroepen.
De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J.-J. Stryckmans.
Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Regnier, eerste auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer R. Hensenne, adjunct-referendaris.

De Griffier,
J. Gielissen.

De Voorzitter,
J.-J. Stryckmans.

3 JUILLET 1995. — Arrêté royal étendant la procédure en cessation organisée à l'article 220 de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, notamment l'article 220, alinéa 2, modifié par la loi du 22 mars 1993, et alinéa 3;

Vu l'avis de la Commission bancaire et financière;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. L'article 220, alinéa 2, de la loi du 4 décembre 1990 relative aux opérations financières et aux marchés financiers, modifié par la loi du 22 mars 1993, est complété comme suit :

"8° le fait de pratiquer le commerce des devises en violation des dispositions des articles 194 et 195 et des arrêtés pris pour leur exécution."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 3. Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 juillet 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

3 JULI 1995. — Koninklijk besluit tot uitbreiding van de procedure tot staking geregeld in artikel 220 van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, inzonderheid op artikel 220, tweede lid, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1993, en derde lid;

Gelet op het advies van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 220, tweede lid, van de wet van 4 december 1990 op de financiële transacties en de financiële markten, gewijzigd bij de wet van 22 maart 1993, wordt aangevuld als volgt :

"8° valutahandel verrichten in strijd met de bepalingen van de artikelen 194 en 195 en de ter uitvoering ervan vastgestelde besluiten."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 3. Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 juli 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

MINISTERE DE L'EMPLOI ET DU TRAVAIL

F. 95 — 2055

[Mac — 12327]

7 JUNI 1995. — Arrêté royal rendant obligatoire la convention collective de travail du 22 septembre 1994, conclue au sein de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires, contenant des mesures en faveur des employés âgés et pour la promotion de l'emploi dans le notariat (1)

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, notamment l'article 28;

Vu la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays;

Vu l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, notamment l'article 26;

Vu la demande de la Commission paritaire pour les employés occupés chez les notaires;

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 5 décembre 1968, *Moniteur belge* du 15 janvier 1969.

Loi du 6 janvier 1989, *Moniteur belge* du 31 janvier 1989.

Arrêté royal du 24 décembre 1993, *Moniteur belge* du 31 décembre 1993.

MINISTERIE VAN TEWERKSTELLING EN ARBEID

N. 95 — 2055

[Mac — 12327]

7 JUNI 1995. — Koninklijk besluit waarbij algemeen verbindend wordt verklaard de collectieve arbeidsovereenkomst van 22 september 1994, gesloten in het Paritair Comité voor de notarisbedienden, houdende maatregelen ten voordele van oudere bedienden en tot bevordering van de tewerkstelling in het notariaat (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, inzonderheid op artikel 28;

Gelet op de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen;

Gelet op het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, inzonderheid op artikel 26;

Gelet op het verzoek van het Paritair Comité voor de notarisbedienden;

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 5 december 1968, *Belgisch Staatsblad* van 15 januari 1969.

Wet van 6 januari 1989, *Belgisch Staatsblad* van 31 januari 1989.

Koninklijk besluit van 24 december 1993, *Belgisch Staatsblad* van 31 december 1993.